

**ЗАЯВЛЕНИЕ О НЕСОГЛАСИИ С ОПЕРАЦИЕЙ, СОВЕРШЕННОЙ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КАРТЫ
CARDHOLDER DISPUTE FORM**

ФИО держателя карты (как напечатано на карте)

Cardholder Name (as presented on the card)

Номер карты

Card number

Срок действия

Expiry date

Я не согласен с операциями, указанными ниже или отмеченными в приложенной к настоящему заявлению выписке по счету/ I do not agree with the transactions below or mentioned on the statement (attached):

№ п/п	Дата совершения операции/ Transaction Date	Сумма операции в валюте платежа/Amount in transaction currency	Валюта платежа/ Transaction Currency	Название торгового-сервисного предприятия/ / Номер банкомата, город, страна/ Merchant Name/ATM №, City, Country

Я заявляю следующее (отметить все нужные пункты)/ I declare the following (please check the boxes with appropriate reason of claim) (Приложите все имеющиеся у Вас документы, подтверждающие приведенную в настоящем заявлении/выписке по счету информацию/ Please attach all documents confirming the provided information)

<input type="checkbox"/> Ни я, ни кто-либо, уполномоченный мною, ни кто-либо мне известный, не участвовал в совершении указанной(ых) мною операции(й) <input type="checkbox"/> Моя карта постоянно находилась в моем распоряжении и я не передавал ее кому-либо. <input type="checkbox"/> Моя карта была утеряна/украдена (нужное подчеркнуть)	<input type="checkbox"/> Neither me nor anyone authorized by me, nor anyone I know participated in the above mentioned transaction (s) <input type="checkbox"/> My card has been in my possession all the time. <input type="checkbox"/> My card was lost/stolen (please underline applicable).
--	---

<input type="checkbox"/> Я пытался получить наличные в банкомате, но не получил запрошенную сумму/ получил лишь часть запрошенной суммы в размере: _____ <input type="checkbox"/> Я пытался внести наличные в банкомате, но средства не были зачислены на счет карты/ была зачислена только часть средств на сумму: _____	<input type="checkbox"/> I participated in ATM Cash Disbursement Transaction, but I did not receive the requested cash amount/ I received only a part of the requested cash amount: _____ <input type="checkbox"/> I participated in ATM Cash-in Transaction, but the card account has not been credited for transaction amount/ card account has been credited only for part of transaction amount: _____
--	---

ВНИМАНИЕ! При выборе одного/нескольких пунктов ниже Вам необходимо заполнить также пункт в конце данного раздела, отмеченный «*»/
ATTENTION! By choosing any reason(s) below please complete the marked paragraph* at the bottom of this Section.

<input type="checkbox"/> Я осуществлял перевод средств с карты, однако деньги не зачислены на указанные мной реквизиты _____ _____ _____ (укажите реквизиты получателя или приложите чек).	<input type="checkbox"/> I made money transfer from my card, but the recipient has not been credited. _____ _____ _____ (please provide card/account number of recipient or attach receipt).
<input type="checkbox"/> С моей карты списана сумма за товары/услуги (укажите точное наименование товара/услуги) _____ _____ _____ _____ _____, которые не были мной получены до ____/____/____ включительно (укажите ожидаемую дату получения)	<input type="checkbox"/> My card account was debited with the transaction amount but the merchandise/service (please provide the detailed description of goods/services) _____ _____ _____ _____ _____ was not provided by ____/____/____ (pls indicate the

<p>товара /выполнения услуги).</p> <p><i>Дополнительная информация (если применимо):</i></p> <p><input type="checkbox"/> Во время оплаты произошел сбой (описание сбоя)</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> Компания признана банкротом/не предоставила оплаченный товар/услугу/ отказалась предоставлять товар/услугу (нужное подчеркнуть) (дата, когда вы узнали, что товар/услуга не будет предоставлена: _____ / _____ / _____)</p>	<p><i>expected delivery date of goods/performance of services</i></p> <p><i>Additional information (if applicable):</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>Transaction was not successful (failure description)</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> <i>The merchant was unwilling/unable to provide goods/service (please underline applicable) (date when I was first made aware that the merchandise/service would not be provided: _____ / _____ / _____).</i></p>
<p><input type="checkbox"/> Купленные мною товары/услуги оплачены другим способом: наличными, другой картой (нужное подчеркнуть), другое _____</p> <p>_____</p> <p>(приложите документ, подтверждающий факт оплаты товаров/услуг)</p>	<p><input type="checkbox"/> <i>Goods/Services purchased by me were paid by other means: by cash, by another card (please underline applicable), other _____</i></p> <p>_____</p> <p><i>(please attach document to confirm the payment for goods/services).</i></p>
<p><input type="checkbox"/> Я совершил только одну операцию на оспариваемую сумму, однако, сумма операции, указанная в настоящем заявлении/выписке по счету, была списана с моего банковского счета - _____ раз(а)</p>	<p><input type="checkbox"/> <i>I only participated in one transaction for the disputed amount, however the disputed amount was charged to my account twice/_____ times.</i></p>
<p><input type="checkbox"/> Я вернул товар/отменил услугу (нужное подчеркнуть) по указанной выше операции, но сумма операции не возвращена на мой банковский счет (приложите копию кредитового чека/подтверждение отмены). Дата возврата или отмены: _____ / _____ / _____</p>	<p><input type="checkbox"/> <i>I returned goods/cancel services (please underline applicable), but my account has not been credited with the disputed amount yet (please attach the Credit Transaction Receipt/Cancellation Confirmation). Return or cancellation date: _____ / _____ / _____</i></p>
<p><input type="checkbox"/> Сумма операции была изменена без моего согласия с _____ на _____ (приложите копию чека).</p>	<p><input type="checkbox"/> <i>The amount of the transaction was altered without my permission from _____ to _____ (please attach the copy of the transaction receipt).</i></p>
<p><input type="checkbox"/> Я оформил подписку/заключил договор на оказание услуг/ членство в клубе и:</p> <p><input type="checkbox"/> Я не был проинформирован о том, что будут происходить последующие списания на регулярной основе.</p> <p><input type="checkbox"/> Затем я отменил подписку/услугу в соответствии с условиями договора, однако очередной платеж был списан с моего счета после отмены услуги/расторжения договора. Дата отмены услуги/расторжения договора _____ / _____ / _____, способ отмены: Интернет/телефон/лично/другое _____</p>	<p><input type="checkbox"/> <i>I signed up for subscription/agreement for services /contracted for membership with merchant:</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>I was not informed that I was agreeing to a recurring transaction.</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>I have cancelled this service according to cancellation policy but my account is still being charged. Cancellation date: _____ / _____ / _____. Method of cancellation: Internet/by phone/face-to-face/other _____</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p><input type="checkbox"/> Я проживал в отеле в период с ___/___/___ - по ___/___/___ и полностью оплатил проживание _____</p> <p>(дата, сумма, способ оплаты), однако отель списал дополнительную сумму без моего согласия.</p> <p><input type="checkbox"/> Я брал автомобиль напрокат на период с ___/___/___ - по ___/___/___ и полностью оплатил аренду _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p><input type="checkbox"/> <i>I stayed in a hotel for period from ___/___/___ - to ___/___/___ and fully paid for service _____</i></p> <p><i>(details of payment: date, amount, method of payment) however the hotel charged additional amount to the card account without my consent.</i></p> <p><input type="checkbox"/> <i>I rented a car for period from ___/___/___ - to ___/___/___ and fully paid for service _____</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>

(дата, сумма, способ оплаты), однако компания списала дополнительную сумму без моего согласия.	<i>(details of payment: date, amount, method of payment) however the company charged additional amount to the card account without my consent.</i>
<p>*Для решения вопроса я обращался в компанию ___ / ___ / ___ лично/по телефону/по электронной почте/ другое _____ (нужное подчеркнуть) и получил следующий ответ (если есть письменный ответ, просьба приложить): _____ _____ _____ _____</p>	<p>*I tried to resolve the dispute with the merchant on ___ / ___ / ___ face-to-face/by phone/by e-mail/other _____ <i>(please underline applicable)</i> and received the following response (the correspondence attached): _____ _____ _____ _____</p>

Другое (кратко) / Other (briefly)

Прошу зачислить сумму оспариваемой(ых) операции(й) на мой счет № _____, открытый в АО «Райффайзенбанк»/ Please reimburse incorrectly debited amount(s) to my account opened in Raiffeisenbank .

Я согласен с тем, что АО «Райффайзенбанк» может передать настоящее Заявление о несогласии с операцией, совершенной по карте в платежную систему Visa International/MasterCard International/МИР, участникам платежной системы, а также в правоохранительные органы, если это может помочь в расследовании спорной транзакции.

Я информирован о том, что предоставление мной заведомо недостоверной информации в настоящем Заявлении о несогласии с операцией, совершенной по карте в целях противоправного получения денежных средств от АО «Райффайзенбанк» может образовывать состав преступления, уголовная ответственность за которое предусмотрена ст. 159 Уголовного кодекса Российской Федерации («Мошенничество»), в частности, в виде лишения свободы на срок до 2-х лет.

Я информирован о том, что АО «Райффайзенбанк» может отказать в рассмотрении Заявления в случае, если оно подано с нарушением сроков, установленных договором, неправильно или не полностью оформлено (в том числе отсутствуют необходимые документы по операции).

Подпись держателя карты / Cardholder's Signature _____

Дата / Date _____ / _____ / 20 _____ г.

Заполняется сотрудником Банка:

Номер клиента/ Customer Number _____ Заявление принял (а)/Подпись клиента проверил(а) <i>Form received by/Signature verified</i> Дата/Date _____ Карта возвращена в Банк _____	ФИО Сотрудника Банка, Отделение/ Bank's Officer name, Branch _____ Подпись/Signature _____ <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/> Не применимо
--	---